ROTHENBERGER INDUSTRIAL

RoFlame PREMIUM PIEZO 1800

- Lötlampe mit Piezo-Zündung
- Soldering torch with Piezo Ignition
- Lampe à souder avec allumage piézo
- Лампа за запояване с пиезо запалване
- Lampa a piezo zapalováním
- Lodlampe med Piezo-tænding
- Jootelõrvik koos piesosüütlurga
- Sopletto de soldadura con ignición Piezo
- Juottolamppu, jossa piezosytytys
- Λυχνία με κάλυ-ψη ηλεκτρικής ανάφλεξης
- Lampa za lemljenje s piezo upaljačem
- Piezo-gyújtású hegesztőpáka
- Lóduróslampi með þrýstiræsiklukubúnaði
- Lampada per saldare con accensione piezo
- Litavimo lempa su pjezouždegimu
- Lodlampa ar piezo-uzdedzi
- Soldeerlamp met piëzo-ontsteking
- Loddelampe med Piezo-tenning
- Lampa lutownicza z zapłonem piezo
- Maçarico com ignição Piezo
- Lampă de lipit cu aprindere piezoelectrică
- Паяльная лампа с пьезоэлектрическим поджигом
- Lödlampa med piezotändning
- Gorilnik za spajkanje s piezo vžigom
- Spajkovacia lampa so zapaľovaním Piezo
- Basınç ateşlemeli lehim lambası

Art. Nr. 035931 *036869

DE - KAT.: Direktdruck-Butan. Dieses Gerät darf ausschließlich mit Kartuschen vom Typ „ROTHENBERGER C 200" verwendet werden.
GB - CAT.: Direct pressure butane. This appliance may only be used with the disposable cartridge "ROTHENBERGER C 200".
FR - CAT.: Butane pression directe. Cet appareil peut uniquement être utilisé avec des cartouches de type „ROTHENBERGER C 200".
BG - КАТ.: Бутан за директно налягане. Този уред да се използва само с картуши от тип „ROTHENBERGER C 200".
CZ - CAT.: Přímé přípojení butanové kartuše. Tento přístroj smí být používán výlučně s kartušemi Typ „ROTHENBERGER C 200".
DK - CAT.: Direkte tryk-butan Dette apparat må udelukkende anvendes med gaskartusker af typen „ROTHENBERGER C 200".
EE - KAT.: Surve all olev butaan. Seadmel tohib kasutada vaid balloonil ROTHENBERGER C 200.
ES - KAT.: Butano a presión directa. Este dispositivo debe utilizarse únicamente con cartuchos del tipo „ROTHENBERGER C 200".
FI - KAT.: Suorapainebutaani. Tätä laitetta saa käyttää vain „ROTHENBERGER C 200" -tyyppisillä.
GR - ΚΑΤ.: Απευθείας πίεση βουτανίου. Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά με φιαλίνγια τύπου "ROTHENBERGER C 200".
HR - KAT.: Butan s izravnim tlakom. Koristenje ovog uređaj dopušteno je samo s uloškima tipa „ROTHENBERGER C 200".
HU - KAT.: direkt-Butan nyomás. Ezt a készüléket kizárólag „ROTHENBERGER C 200" típusú, szabad használni.
IS - FL.: Bútan - beinn þrýstingur Tæki má nota eingöngu með hylki af tegundinni „ROTHENBERGER C 200".
IT - KAT.: pressione diretta butano. Questo apparecchio può essere utilizzato esclusivamente con cartucce del tipo „ROTHENBERGER C 200".
LT - KAT.: tiesioginė susėgdas butanas. Šis prietaisas gali būti naudojamas tik su „Rothenberger C 200" tipo.
LV - KAT.: Tiešais spiediens-butāns. Šo ierīci drīkst izmantot tikai ar „Rothenberger C 200".
NL - CAT.: Rechtstreekse druk-butaan. Dit toestel mag uitsluitend met vullingen van het type "ROTHENBERGER C 200" gebruikt worden.
NO - KAT.: Direkte trykk Butan Dette produktet skal kun brukes med kassetter av typen „ROTHENBERGER C 200".
PL - KAT.: Butan o ciśnieniu bezpośrednim. To urządzenie może być używane tylko z pojemnikami jednorazowymi typu „ROTHENBERGER C 200".
PT - CAT.: Butano de pressão directa. Este aparelho só pode ser utilizado com cartuchos do tipo "ROTHENBERGER C 200".
RO - KAT.: presiune directă butan. Acest aparat trebuie să fie folosit numai cu cartuşe de tip „ROTHENBERGER C 200".
RU - КАТ.: Прямое давление бутана. Данное устройство должно использоваться исключительно с картриджем типа "ROTHENBERGER C 200". SE - KAT.: Direkttryck-butan. Denna apparat får uteslutande användas med gasgatronar av typ „ROTHENBERGER C 200".
SI - KAT.: Butan na neposredni tlak. To napravo je dovoljeno uporabljati izključno s kartušami tipa „ROTHENBERGER C 200".
SK - KAT.: Butan pod priamym tlakom Tento prístroj sa môže používať výlučne s kartušami typu „ROTHENBERGER C 200".
TR - KAT.: Direkt basınçlı butan. Bu cihaz, sadece "ROTHENBERGER C 200" tipi ile kullanılmalıdır.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Wichtig: Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor Sie den Gasbrenner anschließen. Bewahren Sie die Anweisung auf, um sie von neuem lesen zu können.

TECHNISCHE DATEN 'ROTHENBERGER INDUSTRIAL" LOTLAMPE Art. Nr. 035931

Gerätekategorie / Gasart: Direktdruck-Butan

Gasbehälter: Dieses Gerät darf ausschließlich mit Kartuschen vom Typ „ROTHENBERGER C 200" verwendet werden. Es kann gefährlich sein, zu versuchen, anderartige Gasbehälter anzuschließen.

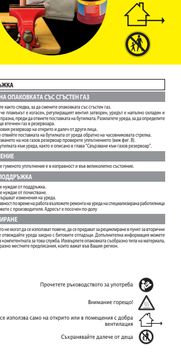
Kennzeichnung der Düse: 28
Position: siehe Abb. E-7.

Nennwärmebelastung: 125 g/h / 1,6 kW

Verwendung: Nur im Freien oder in gut belüfteten Räumen verwenden.

- Bedienungsanleitung lesen
- Achtung, heiß
- Nur im Freien oder in gut belüfteten Räumen verwenden
- Von Kindern fernhalten

ROTHENBERGER Industrial GmbH
Sodener Str. 47, D-65779 Kelkheim-Fischbach
Tel.: +49 (0)6195 9981 - 0
Email: info-dly@rothenberger.com
www.rothenbergerindustrial.com



TEILEBEZEICHNUNG (siehe Abb. E)

1. Haltegriff
2. Gasregler
3. Brenner
4. Kartuschenhalter
5. Ventil mit Stift und Gummidichtung
6. Piezo-Zündung

VERWENDUNGSZWECK

Dieses Gerät ist zum Löten und Anwärmen konzipiert. Das Gerät darf nur gemäß der Anweisungen in dieser Anleitung und unter Beachten anderer Zweck verwendet werden.

SICHERHEITSHINWEISE

- Überzeugen Sie sich vor Anschluss des Gasbehälters, dass die Dichtung zwischen dem Gerät und dem Gasbehälter vorhanden und in einem guten Zustand ist (Siehe Abb. B).
- Benutzen Sie kein Gerät mit beschädigten oder abgenutzten Dichtungen.
- Sollten Sie kein Gerät, das leck oder schadhaft ist oder das nicht ordnungsgemäß arbeitet.
- Das Gerät darf nur in einem gut belüfteten Raum betrieben werden. Dabei gelten die nationalen Anforderungen
  - für die Versorgung mit Verbrennungsluft und
  - um die Ansammlung von gefährlichen Mengen an unverbrannten Gas zu vermeiden
- Dieses Gerät muss in sicherer Entfernung von entzündbaren Stoffen betrieben werden. Halten Sie einen sicheren Abstand zu Ansammlungen zu brennbaren Materialien.
- Gasbehälter müssen an einem gut belüfteten Ort, vorzugsweise im Freien und fern von allen möglichen Zündquellen, wie offenen Flammen, Zündflammen, elektrischen Kochgeräten und entfernt von anderen Personen gewichtet werden.
- Falls aus Ihrem Gerät Gas entweicht (Gasgeruch, brennen Sie es sofort nach drucklosen an einen Ort mit guter Luftzirkulation und entfernt von entflammbaren Quellen, wo der Austritt identifiziert werden kann. Überprüfen Sie die Dichtheit Ihres Gerätes nur im Freien. Suchen Sie nie ein Leck mit einer Flamme, sondern benützen Sie hierzu eine Seifenlauge!
- Berühren Sie keine heißen Geräteteile. Lassen Sie das Gerät vollständig auskühlen, bevor Sie es lagern.
- VORSICHT: zugängige Teile können sehr heiß sein. Kinder von Gerät fernhalten.
- Beim Nichtgebrauch lagern Sie das Gerät an einem sicheren, kühlen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern.

MONTAGE

Um das Gerät an einen Gasbehälter anzuschließen, gehen Sie wie folgt vor.

- Überzeugen Sie sich vor Anschluss des Gasbehälters, dass die Dichtung zwischen dem Gerät und dem Gasbehälter vorhanden und in einem guten Zustand ist (siehe Abb. B).
- Überzeugen Sie sich, dass der Gasregler geschlossen ist (siehe Abb. C).
- Platzieren Sie den Kartuschenhalter senkrecht auf eine stabile Fläche.
- Setzen Sie die Kartusche in einer aufrechten Stellung in den Kartuschenhalter ein. (siehe Abb. A).
- Halten Sie den Kartuschenhalter fest und schrauben Sie das Lötgerät im Uhrzeigersinn in den Kartuschenhalter (siehe Abb. D)
- Überprüfen Sie, dass die Verbindung dicht ist. Tauchen Sie das Gerät dazu für min. zwei Minuten komplett in eine Behälter mit Wasser unter. Bei Blasenbildung ist das Gerät undicht.
- Falls aus Ihrem Gerät das entweicht (Gasgeruch bzw. Blasenbildung) kann entzündbarer Gas austreten. Sie es sofort nach drucklosen an einen Ort mit guter Luftzirkulation ohne Zündquellen, wo das Leck gesucht und behoben werden kann. Überprüfen Sie die Dichtheit nur im Freien. Suchen Sie nie ein Leck mit einer Flamme, sondern benützen Sie hierzu eine Seifenlauge! Halten Sie das Gerät so lange unter Beobachtung, bis das Gas vollständig entwichen ist.
- Achtung! Um den Austritt von Gas zu verhindern, nachdem die Kartusche perforiert wurde, darf der Kartuschenhalter nicht abgenommen werden, wenn das Gas vollständig aufgebraucht wurde.

Das Gerät ist jetzt fertig montiert.

VERWENDUNG

Gehen Sie wie folgt vor, um das Gerät anzuzünden bzw. um die Flamme einzustellen.

- Öffnen Sie den Gasregler ca. eine 1/4 Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn und zünden Sie das Gerät sofort am Brenner mit der Piezo-Zündung bzw. mit einem Gasanzünder an.
- Durch drehen des Regelventil (+) Plus-bzw. (-) Minus-Richtung (gegen den bzw. im Uhrzeigersinn) die Leistung des Gerätes so einstellen, dass eine volle/satte Flamme erreicht wird.
- Falls das Gerät kalt ist oder mit einer neuen Kartusche versehen ist, kann eine unregelmäßige Flamme erzeugt werden bzw. kann Gas in flüssiger Phase austreten. Dies ist normal und deutet nicht auf einen Fehler hin. Die Flamme wird in den nach 2-3 Minuten bzw. nach aufwärmen des Geräts stabilisieren. Halten Sie das Gerät während dieser waagrecht.

WARTUNG

AUSWECHSELN DER DRUCKGASPACKUNG

Gehen Sie wie folgt vor, um die Druckgaspackung auszuwechseln.

- Überzeugen Sie sich, dass die Flamme erlöschen, das Regelventil zu, das Gerät vollständig abgekühlt und die Kartusche leer ist, bevor Sie den Kartuschenhalter abschrauben. Schützen Sie das Gerät, um festzustellen, ob sich noch Gas in flüssiger Form im Behälter befindet.
- Wechseln Sie den Gasbehälter im Freien und fern von anderen Personen.
- Schrauben Sie den Kartuschenhalter vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn vom Gerät ab.
- Prüfen Sie die Dichtung vor Anschluss eines neuen Gasbehälters (Siehe Abb. B).
- Schließen Sie die Kartusche an das Gerät wie im Abschnitt "Anschluss an einen Gasbehälter" beschrieben an.

DICHTUNG

Stellen Sie sicher, dass die Gummidichtung intakt und in hervorragendem Zustand ist.

ALLGEMEINE WARTUNG

- Das Gerät ist Wartungsfrei.
- Die Düse bedarf keiner Reinigung.
- Keine Änderungen am Gerät vornehmen.
- Lassen Sie das Gerät bei einem Betriebsfehler von einer Fachwerkstätte reparieren, oder setzen Sie sich mit dem Hersteller in Verbindung. Adresse siehe unten.

RECYCLING

Nach mehr geburchsfähige Geräte zum Recyceln bei einer Wertstoffsammelstelle abgeben. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen. Weitere Informationen erhalten Sie bei der dafür zuständigen Behörde. Entsorgen Sie die Verpackung in Übereinstimmung mit dem Materialtyp sowie den örtlichen, in ihrem Gebiet geltenden Vorschriften.

GB — Instructions for use

Important: Read these instructions for use carefully so as to familiarise yourself with the appliance before connecting it to the gas container. Keep these instructions for future reference.

TECHNICAL SPECIFICATIONS FOR THE ROTHENBERGER INDUSTRIAL SOLDERING TORCH Art. No. 035931

Appliance category / type of gas: Direct pressure butane
Gas container: This appliance may only be used with the ROTHENBERGER disposable cartridge "C200".
It may be dangerous to attempt to fit other types of gas containers.
Injector marking: 28 Injector Pos. E-7.
Nominal rate of gas consumption: 125 g/h / 1.6 kW
Usage: This appliance may only be used outdoors or in a well ventilated area.

FEATURES (see fig. E)

1. Handle
2. Gas regulator
3. Nozzle
4. Cartridge holder
5. Valve with pin and rubber seal
6. Piezo ignition button

SCOPE OF USE

The appliance is designed for soldering and warming. The appliance must be used in accordance with the instructions contained in this manual and may not be used for any other purpose.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Check that the seal between the appliance and the gas container is in place and in good condition before connecting the gas container (see fig. B).
- Do not use the appliance if it has damaged or worn seals.
- Do not use an appliance which is leaking, damaged or which does not operate properly.
- The appliance may only be used outdoors or in a well ventilated location and in accordance with the national regulations:
  - for the supply of combustion air
  - and to avoid the dangerous building up of un-burnt gases for appliances not fitted with a flame supervision device.
- This appliance must be used away from flammable materials. Keep a safe distance away from combustible materials.
- Gas containers may only be changed in a well ventilated location, preferably outside, away from any sources of ignition, such as naked flames, pilots, or electric fires and away from other people.
- If there is a leak on your appliance (smell of gas) take it outside immediately into a well ventilated place free of ignition where the leak may be detected and stopped. If you wish to check for leaks you must do so in the open air. Never use a flame to check for leaks, instead use a soapy solution!
- Do not touch your hot appliance which is hot. Allow the appliance to cool down completely before storage.
- CAUTION: Accessible parts may become very hot. Keep children away from the appliance.
- Store the appliance in a cool, safe place, well out of the reach of children when it is not in use.

ASSEMBLY

Proceed as follows to connect the appliance to a gas container:

- Check that the seal between the appliance and the gas container is in place and in good condition before connecting the gas container (see fig. B).
- Ensure that the regulator knob is closed (see fig. C).
- Place the cartridge holder upright on a stable surface.
- Insert the gas cartridge, with its top facing upwards, into the cartridge holder (see fig. A).
- Hold the cartridge holder steady and screw the soldering torch clockwise into the cartridge holder (see fig. D).
- Check that the connection between the appliance and the cartridge is airtight. Immerse the appliance for min. two minutes in a container of water. Bubbles indicate a leak.
- If there is a leak on your appliance (smell of gas or appearance of bubbles during the immersion) take it outside immediately into a well ventilated flame free location where the leak may be detected and stopped. If you wish to check for leaks on your appliance, do it outside. Do not try to detect leaks using a flame, use soapy water. Keep the appliance under observation until all gas has escaped.
- Caution: Once the cartridge has been perforated, to prevent the escape of gas do not unscrew the cartridge holder until all the gas has escaped.

The appliance is now assembled.

USING THE APPLIANCE

Proceed as follows to light the appliance and adjust the flame.

- Open the valve approx. 1/4 turn anti-clockwise and immediately press the Piezo ignition button to light the burner with the Piezo ignition.
- Rotate the regulator knob towards the (+) plus or (-) minus sign (anti-clockwise or clockwise) to adjust the output of the device until a full flame is produced.
- If the device is cold or if the device is supplied with a new gas cartridge an irregular, unstable flame can be produced or "flaring" may occur. This is normal and does not indicate a fault. The flame will stabilise within 2-3 minutes after appliance warming up. Do not point the appliance upwards or downwards during this warm-up period.

FR — Mode d'emploi

Important : Lire attentivement la notice d'utilisation pour vous familiariser avec l'appareil avant de raccorder le réservoir de gaz. Conserver la notice d'utilisation pour pouvoir la relire à tout moment.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES POUR LA LAMPE A SOUDER "ROTHENBERGER INDUSTRIAL" Réf. 035931

Catégorie d'appareil / Type de gaz: Pression directe butane
Réservoir de gaz: Cet appareil peut uniquement être utilisé avec des cartouches de type "ROTHENBERGER C 200". Il est très risqué d'essayer de raccorder des réservoirs à gaz d'un autre type.
Identification de la buse: 28 Injecteur - Pos. Réf. E-7.
Sollicitation calorique nominale: 125 g/h / 1,6 kW
Utilisation: N'utiliser qu'en plein air ou dans des locaux bien aérés.

DÉSIGNATION DES PIÈCES (voir Illust. E)

1. Poignée
2. Régulateur de gaz
3. Buse
4. Porte-cartouche
5. Soupape avec aiguille et joint en caoutchouc
6. Bouton d'allumage piezo

CHAMP D'APPLICATION

Cet appareil est destiné au brasage et réchauffage. Cet appareil ne peut être utilisé que selon les instructions du présent mode d'emploi et pour aucun autre usage.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Assurez-vous avant le raccordement du réservoir de gaz, que la garniture d'étanchéité entre l'appareil et le réservoir de gaz est présente et qu'elle est en bon état (voir illust. B).
- N'utilisez pas d'appareil qui fuit, qui est endommagé ou qui ne fonctionne pas correctement.
- Le poste de soudage doit uniquement être utilisé dans un local bien aéré. Les exigences nationales s'en appliquent :
  - pour l'alimentation avec de l'air de combustion et
  - afin d'éviter l'accumulation de gaz dangereux de gaz non brûlés.
- Cet appareil est à utiliser à distance suffisante de matériaux inflammables. Maintenez une distance de sécurité avec les matériaux combustibles accumulés.
- Les réservoirs de gaz sont à remplacer dans des lieux bien aérés, de préférence à l'extérieur et à l'écart de toutes sources d'inflammation, comme des flammes nues, des flammes pilotes, des appareils de cuisson électriques, ainsi qu'à l'écart des personnes.
- Si votre appareil présente une fuite (odeur de gaz), sortez-le immédiatement dehors, dans un endroit bien aéré et dégagé de toute source d'allumage, permettant d'identifier l'endroit de la fuite. Vérifiez uniquement l'étanchéité de l'appareil à l'air libre. Il est impératif de ne jamais vérifier une fuite avec une flamme, utilisez plutôt une solution de savon !
- Ne pas toucher les éléments brûlant de l'appareil. Laisser complètement refroidir l'appareil avant de le ranger.
- ATTENTIÈ : des pièces accessibles peuvent être très chaudes. Ne laissez jamais des enfants approcher l'appareil.
- Rangez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé dans un endroit sécurisé, frais et hors de portée des enfants.

MONTAGE

Procédez comme indiqué ci-dessous pour raccorder l'appareil à un réservoir de gaz.

- Assurez-vous avant le raccordement du réservoir de gaz, que la garniture d'étanchéité entre l'appareil et le réservoir de gaz est présente et qu'elle est en bon état (voir illust. B).
- S'assurer que la soupape de l'appareil est bien fermée (voir illust. C).
- Placez verticalement le porte-cartouche sur une surface stable.
- Insérez la cartouche verticalement dans le porte-cartouche, (voir illust. A).
- Maintenez le porte-cartouche fermement et vissez le chalumeau de brasage dans le sens des aiguilles d'une montre dans le porte-cartouche (voir illust. D).
- Assurez-vous que le raccord est bien étanche. Pour ce faire, plongez entièrement l'appareil pendant min. 2 minutes dans un récipient rempli d'eau. En cas d'apparition de bulles, l'appareil n'est pas étanche.
- Si votre appareil présente une fuite (apparitions de bulles pendant l'immersion), mettez-le immédiatement dehors, dans un endroit bien aéré et dégagé de toute source d'allumage, afin de rechercher et de remédier à la fuite. Vérifiez uniquement l'étanchéité de votre appareil à l'air libre. Il est impératif de ne jamais rechercher une fuite avec une flamme, utilisez plutôt une solution de savon ! Maintenez l'appareil sous surveillance jusqu'à ce que le gaz se soit entièrement dégagé.
- Attention : Une fois la cartouche percée, afin de prévenir une fuite de gaz, ne pas dévisser la cartouche ne doit être dévissé que lorsque tout le gaz a été consommé.

L'appareil est maintenant prêt à fonctionner !

UTILISATION

Procédez de la façon suivante pour allumer l'appareil et régler la flamme.

- Ouvrez la vanne de réglage d'environ 1/4 de tour dans le sens contraires des aiguilles d'une montre et allumez sans attendre le brûleur à l'aide du système d'allumage piezo ou avec un allumeur-gaz. En tournant la vanne de réglage (+) dans le sens plus (-) ou moins (-) dans le sens ou le sens contraire des aiguilles d'une montre, ajustez la puissance de l'appareil peut être réglée de manière à obtenir une flamme pleine et régulière.
- Si l'appareil est froid ou qu'il est utilisé avec une nouvelle cartouche, il est possible que la flamme produite soit irrégulière ou alors que le gaz s'échappe à l'état liquide. Ceci est normal et ne constitue aucune défaillance. La flamme se stabilise après 2 à 3 minutes ou après le réchauffement de l'appareil. Pendant ce temps, maintenez l'appareil verticalement.

ENTRETIEN

REMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE A GAZ

Procédez de la façon suivante pour remplacer la cartouche à gaz.

- Assurez-vous que la flamme s'éteint, que le bouton de réglage est fermé, que l'appareil a complètement refroidi et que la cartouche est vide avant de dévisser la cartouche vide. Agitez l'appareil pour vous assurer qu'il ne reste plus de gaz sous forme liquide dans le réservoir.
- Remplacez le réservoir de gaz en plein air et éloigné des autres personnes.
- Dévissez avec précaution le réservoir de gaz de l'appareil dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Vérifiez le joint avant de visser un nouveau réservoir de gaz (voir illust. B).
- Raccordez la cartouche à l'appareil comme décrit à la section "Raccordement à un réservoir de gaz".

JOINT

Assurez-vous que le joint en caoutchouc est intact et dans un état impeccable.

MAINTENANCE GENERALE

- L'appareil ne nécessite pas d'entretien.
- La buse ne nécessite aucun nettoyage.
- Ne pas effectuer de modifications sur l'appareil.
- En cas de dysfonctionnement de l'appareil, nous vous prions de déposer l'appareil dans un atelier spécialisé ou de contacter votre revendeur. Adresses, voir ci-dessus.

RECYCLAGE

Ne pas jeter l'appareil dans les déchets ménagers. Des informations supplémentaires sont à disposition auprès des autorités compétentes. Emmenez les emballages en conformité avec le type de matériau ainsi qu'en accord avec les prescriptions locales applicables dans votre zone.

BG — РЪКОВОДСТВО ЗА ОБСЛУЖВАНЕ

Важно: Прочетете внимателно настоящото ръководство за полезване, за да се запознаете с уреда преди да го свържете газовия резервоар. Запазете ръководството, за да можете да го прочетете отново.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ ЗА "ROTHENBERGER-СТАЛНА ПРОМИШЛЕНА ЛАМПА ЗА ЗАПОЯВАНЕ" Арт. Nr. 035931

Категория на уреда / вид на газа: Бутан за директно налягане
Газов резервоар: Този уред може да се използва само с бутони от тип "ROTHENBERGER C 200". Може да е опасно, ако опитвате да свържете газови резервоари от друг вид.
Обозначение на дюзата: 28 Позиция: виж фиг. E-7.
Номинална топлинна натоварване: 125 g/h / 1,6 kW
Използване: Да се използва само на открито или в помещение с добра вентилация

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ЧАСТИТЕ (виж фиг. E)

1. Дръжка
2. Регулатор на газта
3. Горелка
4. Държач на бутонката
5. Вентил с щифт и гумени уплътнения
6. Пъзнач на надраскалката на газта

ИЗПОЛЗВАНЕ

Уредът е проектиран за запояване и загряване. Уредът трябва да се използва само съобразно инструкциите в настоящото ръководство и за никакви други цели.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Преди да го свържете газовия резервоар от апарата, че уплътнителя между уреда и газовия резервоар е на място и в добро състояние (виж фиг. B).
- Не използвайте уред с повредени или износени уплътнения.
- Не използвайте уред, който е в лошо състояние, повреден или не работи надлежно.
- Уредът може да се използва само в добре проветрено помещение. При това са валидни следните национални изисквания:
  - за снабдяване с въздух за горене и
  - за избягване на събирането на опасно количество неизгорели газ
- Този уред трябва да е използван на безопасно разстояние от запалими вещества. Спазвайте безопасно разстояние до евентуални горими материали.
- Резервоарите за газ трябва да се сменят на добре проветрено място, за предпочитане на открито, и на разстояние от огнени въздействия и/или запалителни пламъци, запалителни пламъци, електрически готвари и/или на разстояние от другите хора.
- Ако в Вашия уред имате утечка (усетите газ) бързо изнесете уреда на открито, на добре проветрено място, в отсъствие на запалителни пламъци, за да можете да откриете и спрете утечката. Ако искате да проверите за утечки, то трябва да го направите на открито. Никога не гасете тяс с пламъка, а винаги използвайте сапунена вода!
- Не докосвайте горещия уред. Оставете уреда да се охлади напълно преди да го прибирате.
- ВНИМАНИЕ: Достъпните части могат да бъдат много горещи. Да не допускате деца до уреда.
- Когато уредът не се използва, съхранявайте го безопасно, хладно место, извън обсега на деца.

МОНТАЖ

За да свържете уреда към резервоара с газ, процедирайте по следния начин:

- Преди да свържете газовия резервоар от апарата, се уверете, че уплътнителят между уреда и газовия резервоар е на място и в добро състояние (виж фиг. B).
- Уверете се, че копчето на регулатора е затворено (виж фиг. C).
- Поставете корпуса за бутонката вертикално върху стабилна основа.
- Поставете бутонката в корпуса на бутонката, (виж фиг. A).
- Докато здраво корпуса на бутонката и завийте запалващия уред, в корпуса в посока на часовниковата стрелка (виж фиг. D).
- Проверете дали е осигурена плътна връзка между апарата и газовия резервоар. За целта потопете уреда за минимум две минути в съд, пълен с вода. Ако се образуват мехурчета, уредът е с нарушена плътност.
- Ако уредът е с утечка (по миризма) на газ или образуване на мехурчета при тяхно за нарушеност, веднага го изнесете на открито, на добре проветрено място, в отсъствие на запалителни пламъци, за да можете да откриете и отстраните утечката. Ако искате да проверите за утечки, то трябва да го направите на открито. Никога не гасете тяс с пламъка, а винаги използвайте сапунена вода!
- Внимание! За да предотвратите изтичането на газ след свирепоразване на бутонката, корпусът за бутонката да не отвинтвате, докато газ е напълно изчерпан.

Сега уредът е готов за монтаж.

ИЗПОЛЗВАНЕ

Процедирайте както следва, за да запалите уреда, респ. да настроите пламъка.

- Отворете вентила с 1/4 оборот в посока, обратна на часовниковата стрелка и веднага натиснете пиезо-бутона, за да запалите пламъка.
- Завъртете регулиращия винт в посока (+) плюс, респ. (-) минус(обратно реч. по посока на часовниковата стрелка), на/намалете мощността на уреда, докато постигнете пламъчно-пламенна.
- Ако уредът е студен или е с нов газов резервоар, е възможно да се получи неравномерен, нестабилен пламък или газ в течната е отстрани. Пламъчно-пламенна е нормално и не бивам да е дефектен. Пламъкът ще се стабилизира в рамки на 2-3 минути, при загряване на уреда. Докато е в процес на загряване, уредът трябва да е в хоризонтално положение.

CZ — Návod na použití

Důležité: Před přípojení plynové kartuše si pro dobré seznámení s přístrojem pozorně prostěte návod k použití. Návod uschovejte, abyste ji si při novém seznámení znovu přečetl.

TECHNICKÉ PARAMETRY LETLAMPA "ROTHENBERGER INDUSTRIAL" Č. EL. C 035931

Kategorie zařízení / Druh plynu: Přímé připojení kartuše / Butan
Plynová patrona: Tento přístroj smí být používán výlučně s kartušemi Typ „ROTHENBERGER C 200".
Nebezpečné je zkoušet jiný typ plynových patron může být nebezpečné.
Označení trysky: 28 Poloha viz obr. E-7.
Jmenovitá tepelná zátěžení: 125 g/h / 1,6 kW
Použití: Používejte pouze venku nebo v dobře větraných prostorech.

DŮLEŽITÉ

Tento přístroj je vyroben a určen pro pájení a nahřívání. Přístroj smí být použit pouze dle pokynů a tohto návodu a nesmí být použitkon k žádným jiným účelům.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Před připojením plynové kartuše je přezkoušte, že je mezi přístrojem a kartuší vložen těsnění a že je v dobrém stavu (viz obr. B).
- Přístroj s poškozeným nebo opotřebovaným těsněním nepoužívejte.
- Přístroj nikdy nepoužívejte pokud je netěsný nebo pokud těžně nebudu správně.
- Přístroj smí být používán pouze venku nebo v dobře větraném prostoru a to v souladu s:
  - pro zajištění přívodu vzduchu k hořáku. Tento by se v žádném ohledu nemělo ani v zanepracení koncentrace nebezpečného množství nespáleného plynu
  - Tento přístroj musí být používán v bezpečné vzdálenosti od zápalných látek. Udržujte bezpečnou vzdálenost od hořlavých nebo zápalných materiálů.
- Plynové kartuše se musí vyměňovat na dobře větraném místě, přednostně na venku prostranství a to z bezpečné vzdálenosti od otevřeného ohně, jiskry, otevřeného plamene, zapalovacích plamenů, elektrických vařičů a případně přítomných osob.
- Zjistíte-li v vašeho přístroje únik plynu (ucítíte-li zápach plynu), vynesete přístroj ihned na venek prostranství s dobrou cirkulací vzduchu a mimo dosah zápalných zdrojů, kde by únik lokalizoval a ukončil. Těsnost zkoušejte pouze na venku. Nikdy se nesnažte o zjištění úniku plynu pomocí plamene, jak plyn tak i kapalné kuchyňské mýdlo!
- Nedotýkejte se horkých částí přístroje. Před uložením nechte přístroj zcela vychladnout.
- POZOR: Přístupné části se mohou velmi silně zahřát. Přístroj nepatří do rukou dětí.
- Pokud není přístroj používán, uložte jej na suchém, chladném místě, mimo dosah dětí.

MONTÁŽ

Postupujte takto, pokud chcete připojit přístroj k plynové kartuši.

- Před připojením plynové kartuše se přesvědčte, že je mezi přístrojem a kartuší vložen těsnění a že je v dobrém stavu (viz obr. B).
- Překontrolujte, že je ventil přístroje zavřený (viz obr. C).
- Umístěte kartušový nosič na stabilní podložku.
- Vložte kartuši do kartušového nosiče (viz obr. A).
- Uchopte pevně držák na kartuše a nasloužujte do něj pájecí přístroj ve směru otáčení hodinových ručiček (viz obr. D).
- Zkontrolujte, že je spoj těsný. K tomu ponořte přístroj na min. dvě minuty kompletně do nádoby s vodou. Vznik bublin znamená, že je přístroj netěsný.
- Zjistíte-li v vašeho přístroje únik plynu (ucítíte-li zápach plynu, vznikne přítomnost bublin v ponoření) - ihned přístroj vyneste na venek prostranství s dobrou cirkulací vzduchu a mimo dosah zápalných zdrojů, kde by únik lokalizoval a ukončil. Těsnost zkoušejte pouze na venku. Nikdy se nesnažte o zjištění úniku plynu pomocí plamene, jak plyn tak i kapalné kuchyňské mýdlo! Nedovolte mladým dětem, ani použitím k tomuto účelu mýdlový roztok! Sledujte přístroj tak dlouho, dokud se veškerý plyn neuvolní.
- Pozor! V okamžiku úniku plynu, po perforaci kartuše, se ani držák kartuše odšroubovat až když je veškerý plyn kompletně spotřebován.

Přístroj je nyní kompletně smontován.

POUŽITÍ

Pro zapálení přístroje, postupujte následovně.

- Plynové ventil otočte o 1/4 doleva proti směru hodinových ručiček a zapalte ryhnut hořák piezo-zapalovačem pupl. plynovým zapalovačem.
- Otáčením regulačního ventu směru (+) mínus (-) (proti pupl. ve směru otáčení hodinových ručiček) nastavte výkon přístroje tak, abyste získali plný/sytý plamen.
- Je-li přístroj studený nebo je-li přístroj vybaven novou plynovou kartuší, může vzniknout nepravidelný plamen nebo dochází k kapalnému toku. Tento je v pořádku a nevadí. Po ohřevu přístroje stabilizuje. V této době držte přístroj svisle.

DK — Brugsanvisning

Vigtigt: Læs denne brugsvejledning grundigt igennem for at blive fortrolig med apparatet, inden gasbeholderen tilslutning. Opbevar brugsanvisningen, så den kan genlæses.

TEKNISKE DATA FOR "ROTHENBERGER INDUSTRIAL LODDELAMPE, VÆRKTØJ. 035931

Apparatkategori / Gasbyde: Direkte butantryk
Gasbeholder: Dette apparat må udelukkende anvendes med patroner af typen „ROTHENBERGER C 200". Det kan være farligt at forsøge at tilslutte andre gasbeholdere.
Afmærkning på dysen: 28 position: se fig. E-7.
Påvirkende belastning: 125 g/h / 1,6 kW
Anvendelse: Må kun anvendes udendørs eller i vel ventilerede rum.

DELETEGENSLE [se Fig. E]

1. Håndtag
2. Gasregulator
3. Dyse
4. Patronholder
5. Ventil med stift og gummipakning
6. Piezo tændning

ANVENDELSESFORMÅL

Dette apparat er beregnet til lodning og opvarmning. Apparatet må kun anvendes ifølge anvisningerne i denne vejledning og ikke til andet formål.

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Det er vigtigt, at De inden tilslutning af gasbeholderen kontrollerer, at tætningen mellem apparatet og gasbeholderen er til stede og i god tilstand (se fig. B).
- Anvend ikke et apparat med beskadigede eller utætte pakninger.
- Anvend aldrig et apparat, der er utæt eller beskadiget, eller som ikke virker korrekt.
- Apparatet må kun betjenes i et vel ventileret rum. Dertil gælder de nationale krav:
  - for at sikre forbrændingsluften og
  - for at undgå ophobning af farlige mængder af uforbrændt gas
- Dette apparat skal betjenes i sikker afstand fra antændelige ting. Hold en sikker afstand fra ophobning af brændbare materialer

ROTHENBERGER INDUSTRIAL

RoFlame PREMIUM PIEZO 1800

- Löttampe mit Piezo-Zündung
- Soldering torch with Piezo Ignition
- Lampe à souder avec allumage piézo
- Пьяста за спояване с пиезо запалване
- Ledlampa med piezo-tändning
- Lodlampe med Piezo-tænding
- Joutotörkk koos piesosüütluriga
- Sopleta de soldadura con ignición Piezo
- Juottolampppu, jossa piezosytytys
- Κολλητήρι με πιεζο-ιονισμό ανφιεζός
- Lampa za lemljenje s piezo upaljačem
- Piezo-gyújtású hegesztőpistoly
- Lampa do lutowania z piezowypalnikiem
- Lampada per saldare con accensione piezo
- Litavimo lempa su piezo degikliu
- Lampa za piezo-sizdedi
- Solderlamp met piëzo-ontsteking
- Loddelampe med Piezo-tænding
- Lampa lutownicza z zapłonem piezo
- Maşarica pentru sudat cu aprindere piezo
- Lampa de lipit cu aprindere piezoelectrică
- Паяльная лампа с пьезоэлектрическим поджогом
- Lampa za lemljenje s piezo upaljačem
- Spajkalna lampa sa zapaljivanjem Piezo
- Basınç ateşlemeli lehim lambası

Art. Nr. 035931 *2270

ROTHENBERGER Industrial GmbH
Sodener Str. 47,
D-65779 Kelkheim-Fischbach
Tel.: +49 (0)6195 9981- 0
Email: info-dy@rothenberger.com
www.rothenberger industrial.com

© 2008-2021. This packaging is subject to copyright and must not be reproduced, copied or otherwise used in any way or for any purpose without the consent in writing of: Rothenberger Industrial GmbH, 65779 Kelkheim, Germany

IS NOTKUNARFLEIÐBEININGAR

Mikilvægt: Lestu þessar notkunarleiðbeiningar vandlega til þess að fá allar upplýsingar um tækið áður en þú byrjaðir gasslöngu af stútnum á lofttæmandi ílátinu á þess að yfirfæra gas á milli þar afur.

T.KNILLEGUR UPPLÝSINGAR FYRIR „ROTHENBERGER INDUSTRIAL" LÖDDLAMPA Art. Nr. 035931

Flokkur tækis/Tegund gass: Gasgjafi: Bútan - þeim þrýstingur
Lampi á soðvír eða álumage piezo
ROTHENBERGER 2 CO2
Bútan 28 g/ml hylki af bensíndós
ROTHENBERGER 2 CO2
28 stafræ sjá mynd E-7.
125 gr / 1,8 kW
Notaðu tól úr sæti eða gerð viðráðanleg þrýstingur.
Notaðu ekki gasgjafa eða í vel loftræstum stað.

LÝSING Á HLUTUM (sjá mynd E)

1. Handfang
2. Gasstöð
3. Brennari
4. Hlífarhaldari
5. Hlífar fyrir og gúmmíþéttingu
6. Stafræ auðkenningar stöðvar

NOTKUN

Þetta tæki er ætlað til lóðunar og hitunar. Tækið má einungis nota samkvæmt þessum leiðbeiningum og ekki í neinum öðrum tilgangi.

ÖRYGGISLEÐBEININGAR

- Aldur er yfir 18 ára(sjá mynd E)
- Notið ekki tæki sem er í mat eða annarri matvælum.
- Notið ekki tæki sem er í mat líka eða er skemmt eða vélræ sem er skemmt fyrirfram.
- Ekki er hægt á tæki sem er skemmt eða er í ólagi.
- Varðandi meðferðinn brunatæki og
- Til áð forðast sæmandinn hætta eða magna af ólrennslu gasi
- Tækið má ekki nota í lokuð ílát(sjá mynd E)
- Ekki er hægt á tæki sem er í mat líka eða er skemmt eða vélræ sem er skemmt fyrirfram